

كلية الآداب واللغات  
Faculté des Lettres et des langues

رقم الإيداع القانوني: 2013-3262



جامعة محمد بوضياف - المسيلة  
Université Mohamed Boudiaf - M'sila

جامعة المسيلة  
Université de M'sila

Issn:2335-1969

العدد السادس: أكتوبر 2016

دورية علمية أكاديمية محكمة

## تجليات الآداب واللغات

- النص وموجهات القراءة والتفاعل في الدرس اللساني الحديث
- المرأة والنقد الزواني العربي - قراءة نقدية تحليلية في تجليات الأنثى المتأردة والمسرودة
- Didactique et pédagogie entre multilinguisme, littérature et manuels scolaires
- L'épigraphe « comme indice possible du sens » dans Les Chants cannibales de Yasmina Khadra
- Longitudinal Study of EFL LMD Msila University Students
- Integrating Information Literacy in Algerian Higher Education Curriculum: A Compelling Academic Desideratum

جامعة المسيلة - الجزائر  
Université de M'sila- Algérie

♦♦♦♦

كلية الآداب واللغات  
Faculté des lettres et des langues

حوليات الآداب واللغات - العدد 06

Annales des lettres et des langues - N°:06

دورية علمية أكاديمية محكمة - تصدر سنويا عن كلية الآداب واللغات بجامعة المسيلة - الجزائر

رقم الإبداع القانوني: 2013-3262

Issn : 2335-1969

الرئيس الشرفي للمجلة:

أ. د. محمد الطاهر حليلات

رئيس الجامعة

مدير المجلة/مسؤول النشر:

د. عمار بن لقريشي

عميد كلية الآداب واللغات

رئيس التحرير:

أ. د. عبد الغني بن الشيخ

هيئة التحرير:

أ. د. جمال مجناح

د. محمد دلوم

أ. فوزية عمروش

أ. د. مصطفى البشير قط

أ. د. محمد زهار

أ. الطيب بوازيد



► (( الهيئة الاستشارية )) ►  
----- العدد السادس -----

جامعة المسيلة - الجزائر	أ.د. جمال مناج
جامعة المسيلة - الجزائر	أ.د. قنحي بوخالفة
جامعة تيزي وزو - الجزائر	أ.د. زهيرة هو الحاج
جامعة المسيلة - الجزائر	- أ.د. مصطفى البشير قط
جامعة أم الوافي - الجزائر	أ.د. فاتح حبيبي
جامعة المسيلة - الجزائر	أ.د. عبد القوي بن الشيخ
جامعة المسيلة - الجزائر	أ.د. عبد الملك ضيف
جامعة تونس FSHS - تونس	أ.د. بصونية زليتي فيتوري
جامعة قلمة - الجزائر	- أ.د. الهادي طرابلسي
جامعة تبسة - الجزائر	أ.د. الشريف حبيلة
جامعة مكناس - الجزائر	- د. حمادي بلعياض
جامعة برج بوعريوج - الجزائر	د. رابع بن خوية
جامعة المسيلة - الجزائر	د. محمد بلوم
جامعة المسيلة - الجزائر	د. محمد بن صالح
جامعة المسيلة - الجزائر	د. عبد الرحمن بن يطو
جامعة خميس مليانة - الجزائر	د. خيرة ضحوي
جامعة سكيكدة - الجزائر	د. عبد الحق منصور بوناب
جامعة المسيلة - الجزائر	د. فريد شنان
جامعة المسيلة - الجزائر	د. سليمان بوراس
جامعة جيجل - الجزائر	- د. بوزيد مومني
جامعة ورقلة - الجزائر	- د. هاجر مدقن
جامعة المسيلة - الجزائر	- د. عبد العزيز بوشلالق
جامعة المسيلة - الجزائر	- د. نور الدين سليني
جامعة المسيلة - الجزائر	د. صالح غيلوس
جامعة بجاية - الجزائر	- د. سلمية ككفي
جامعة ورقلة - الجزائر	- د. قطيبة قسوال
جامعة التكوين المتواصل، الجزائر	- د. فتيحة فرحاني
جامعة الطارف - الجزائر	- د. بوشيش نوال
جامعة المسيلة - الجزائر	أ. الطبيب بوزايد
جامعة المسيلة - الجزائر	- أ. توأسي مراد

## ◀◀ Sommaire ▶▶

• Didactique et pédagogie entre multilinguisme, littérature et manuels scolaires	
<i>Saïd Machrafi</i> .....	03
• L'épigraphe « comme indice possible du sens » dans Les Chants cannibales de Yasmina Khadra	
<i>Fouzia AMROUCHE</i> .....	34
• Perspectives psycho-mythiques de la figure de Méduse dans <i>N'Zid</i> de Mokeddem.	
Djamel Boukhalat.....	49
• Réflexion sur l'importance de l'oral dans l'enseignement/apprentissage du FLE et sa relation avec l'écrit.	
Rima Benkhelil .....	63
• La classe de FLE : lieu d'éclosion de la compétence interculturelle pour une meilleure compréhension de l'écrit.	
Mariem Yasmina Bentounsi.....	78
• Developing Poetry Writing through Selective Teaching: The case of a Longitudinal Study of EFL LMD Msila University Students.	
Tayeb Bouazid.....	90
• The Integration of Culture in Foreign Language Learning At an Advanced Level	
Mourad Touati .....	106
• Integrating Information Literacy in Algerian Higher Education Curriculum: A Compelling Academic Desideratum	
Prof Ladi Toulgui .....	118
• The Writing Issue Between Teaching and Testing	
Dr. Souhila Hellalet .....	136



**La classe de FLE : lieu d'éclosion de la compétence  
interculturelle pour une meilleure compréhension de l'écrit.**

**Mariem Yasmina Bentounsi  
Université Mohamed Boudiaf / M'sila**

**- Résumé :**

Nous assistons en ce début du siècle, à une avancée vertigineuse des Sciences et des Technologies, qui ont influencé considérablement les comportements de toutes les sociétés. Ce développement technologique a engendré un rapprochement entre les peuples. Nous avons tendance, maintenant, à utiliser l'expression "village planétaire" pour désigner le monde.

L'exigence de l'heure, étant mise pour la compréhension et l'ouverture sur "Soi" et sur "l'Autre", a poussé l'ensemble des Etats à accorder un intérêt constant à l'étude des langues et des cultures.

Pour ce qui nous intéresse, cas de l'Algérie, deux facteurs essentiels ont favorisé l'apprentissage des langues étrangères. Nous noterons en premier lieu, sa position géostratégique, Nord-Sud entre l'Europe et l'Afrique. En plus d'une histoire plusieurs fois millénaires, rattachée à son appartenance au bassin méditerranéen, berceau des civilisations.

En ce contexte plurilingue, nous avons pu constater que les difficultés de compréhension des textes écrits sont de plus en plus nombreuses voire complexes. Si le texte proposé à l'étude est lu correctement, sa compréhension l'est moins. La séparation du linguistique et du culturel dans la compréhension des textes, nous a poussé à nous intéresser aux facteurs qui influent sur la compréhension des supports écrits, afin de faciliter la mise en places de voies et moyens indispensables à cette activité, notamment en contexte universitaire algérien.